



## Mutual Funds Promotion – Terms & Conditions

### ترويج الصناديق الاستثمارية المشتركة (الشروط والأحكام)

This document has been created only as a reading reference for the customers prior to making a Mutual Funds Investment through Dubai Islamic Bank PJSC. The customers who wish to invest in the Mutual Funds need to execute the **Mutual Funds Promotion Agreement with Dubai Islamic Bank (PJSC)**. Reading and understanding these Terms and Conditions shall not constitute the investment in the Mutual Funds nor binding on the customers or Dubai Islamic Bank PJSC. However, the **Mutual Funds Promotion Agreement** shall prevail for all legal and contractual purposes.

تم إنشاء هذا المستند ليكون بمثابة أداة مرجعية للمتعامل لقراءتها قبل القيام بالاستثمار في الصناديق الاستثمارية المشتركة من خلال بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع). على العملاء الذين يرغبون في الاستثمار في الصناديق المشتركة تنفيذ اتفاقية ترويج الصناديق الاستثمارية المشتركة مع بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع). لا تُشكل قراءة ومراجعة الشروط والأحكام الماثلة استثماراً في الصناديق المشتركة وليست ملزمة على أي من الطرفين، وعليه، تسود أحكام اتفاقية ترويج الصناديق الاستثمارية المشتركة فيما يتعلق بكافة الأغراض القانونية والتعاقدية.

#### Recitals:

#### الحيثيات:

(a) Dubai Islamic Bank PJSC (The Promoter) is an Islamic bank duly licensed and regulated by the Central Bank of UAE and Securities and Commodities Authority (SCA).

(أ) بنك دبي الإسلامي ش.م.ع (المروج)، شركة مرخصة وخاضعة لرقابة المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وهيئة الأوراق المالية والسلع (SCA).

(b) The Promoter has entered into an agreement with Allfunds Bank International, S.A ("Allfunds") to distribute to its customers in the UAE units or shares in certain Sharia-compliant Funds (as defined below) that are made available by various Fund Managers (as defined below) through the Allfunds funds distribution platform by virtue of Allfunds acting as an authorized intermediary on behalf of the Fund Managers.

(أ) أبرم المروج اتفاقية مع شركة Allfunds Bank International, S.A ("Allfunds") من أجل توزيع وحدات أو أسهم لعملائها في بعض صناديق الاستثمار المتوافقة مع الشريعة الإسلامية في الإمارات العربية المتحدة (كما هو محدد أدناه) والتي يتم توفيرها من قبل مدراء الصندوق (كما هو محدد أدناه) من خلال منصة (Allfunds) لتوزيع صناديق الاستثمار لأن (Allfunds) تعمل بصفة وسيط معتمد بالنيابة عن مدراء الصندوق.

(c) The Customers who wish to subscribe for and invest in the Funds shall appoint the Promoter as distributor of Funds to hold (pursuant to Clause 3.2(a) and (b) below) certain Purchased Units in the Funds on their behalf and the Promoter shall hold (pursuant to Clause 3.2(a) and (b) below) such Purchased Units in the Funds on behalf of the Customers subject to the Terms and Conditions set out below .

(ج) يقوم العميل الذي يرغب في الاكتتاب في الصناديق والاستثمار فيها بتعيين المروج كموزع لصناديق الاستثمار والاحتفاظ (بموجب الفقرة 3.2 (أ) و (ب) أدناه) ببعض الوحدات المشتراة في صناديق الاستثمار بالنيابة عن العميل. يوافق المروج على الاحتفاظ (بموجب الفقرة 3.2 (أ) و (ب) أدناه) بهذه الوحدات المشتراة في صناديق الاستثمار بالنيابة عن العملاء وفقاً لشروط وأحكام الاتفاقية الموضحة أدناه.

• Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE

• بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

• Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

• أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



## 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION:

### 1.1 Definitions:

In the Agreement, unless the context requires:

**“Agreement”** means this Promotion Agreement and the Investment Transaction Form attached set out in the schedule.

**“Business Day”** means any day (other than Friday, Saturday, and Sunday) on which the Promoter, the Fund Manager or any applicable third party hereunder are open for banking business in the UAE (for the Promoter) and any applicable country of operation and domicile (for the Fund Manager or any applicable third party).

**“Fund Manager(s)”** means the fund manager(s) of Sharia-compliant Funds and includes any successor, replacement fund manager or any authorized intermediary of the fund manager of a relevant Fund who is responsible for the daily management and (where applicable) arranging for the administration of a Fund which duties include without limitation: arranging for the sale and repurchase of the relevant Units and keeping of proper records of the relevant Fund and reporting to holders of Units of Fund(s).

**“Fund(s)”** means the various Sharia-compliant funds (including Exchange Traded Funds – “ETF”) or Sharia-compliant undertakings for collective investment from time to time and for each Fund certain Units are made available for purchase, the terms of which are set out in the prospectus/offering memorandum of the relevant Fund.

**“Investment Transaction Form”** means the subscription or redemption transaction form completed or to be completed by the Customer from time to time, duly signed by the Customer, and submitted in original or electronic format, instructing the Promoter to purchase or redeem the Units of the Fund(s) specified therein on behalf of the Customer; and such form shall be substantially in the format enclosed in Schedule to this Agreement.

## 1. التعاريف والتفسير:

### 1.1 التعاريف

في هذه الاتفاقية، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك: **“الاتفاقية”** تعني اتفاقية الترويج الماثلة واستمارة المعاملات الاستثمارية المرفقة والواردة في الجدول.

**“يوم العمل”** يعني أي يوم (بخلاف الجمعة والسبت والأحد) يكون فيه المروج أو مدير الصندوق أو أي طرف ثالث ذو الصلة بموجب هذه الاتفاقية مزاولاً للأعمال المصرفية في دولة الإمارات العربية المتحدة (بالنسبة للمتعهد) وأي دولة وموطن منطبق يتم مزاوله الأعمال فيه (بالنسبة لمدير الصندوق أو أي طرف ثالث ذي صلة).

**“مدير (مدراء) الصندوق”** يقصد ب مدير (مدراء) الصندوق المتوافقة مع الشريعة الإسلامية، ويشمل ذلك أي خلف أو مدير صندوق بديل أو أي وسيط مرخص لمدير الصندوق الخاص بالصندوق الاستثماري ذي الصلة والمسؤول عن الإدارة اليومية و (عند الاقتضاء) تنظيم إدارة صندوق وتشمل المهام على سبيل المثال لا الحصر: تنظيم عملية بيع وإعادة شراء الوحدات ذات الصلة والاحتفاظ بالسجلات المناسبة للصندوق ذي الصلة وتقديم التقارير إلى مالكي وحدات الصندوق (الصناديق).

**“الصندوق (الصناديق)”** يعني مختلف الصناديق المتوافقة مع الشريعة) بما في ذلك الصناديق المتداولة في البورصة - “ETF”) أو التعهدات المتوافقة مع الشريعة للاستثمار الجماعي من وقت لآخر. ويتم تزويد كل صندوق بوحدات معينة للشراء والشروط المنصوص عليها في نشرة الطرح / مذكرة الطرح للصندوق ذي الصلة.

**“استمارة المعاملات الاستثمارية”** يقصد بها نموذج معاملة الاكتتاب أو الاسترداد الذي تم ملئه أو سيتم ملئه وتوقيعه حسب الأصول من قبل المتعامل من وقت لآخر، ويتم تقديم النموذج الأصلي أو بصيغته الإلكترونية، وإصدار التعليمات للمروج بشراء أو استرداد وحدات الصندوق (الصناديق) المحددة فيه بالنيابة عن المتعامل: ويجب أن يكون هذا النموذج بنفس التنسيق المرفق في الجدول الملحق بهذه الاتفاقية.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



"ISIN" means International Securities Identification Number. It is a 12-character alpha numeric code used to uniquely identify a security.

"Offering Documents" means the prospectus and/or offering memorandum and/ factsheet and/or product brochure (as applicable) published from time to time setting out the terms and conditions relating to the Funds including the criteria for purchase of Units.

"Purchased Units" means the Units of the Funds purchased by payment of the Units Purchase Amount by the Customer to the Fund Manager, the title to which shall be held on behalf of the Customer.

"Redemption Date" means a Business Day on which a Fund Manager redeems the Purchased Units upon demand by the Promoter made pursuant to the Customer's request on the Redemption Application Date.

"Redemption Application Date" means the Business Day(s) (other than Friday, Saturday and Sunday) designated as such by the Promoter in its sole discretion, being the date on which the Customer may apply for redemption of Purchased Units.

"Redemption Notice" means the notice to be submitted by the Customer to the Promoter instructing the Promoter to commence steps to redeem the Purchased Units identified therein; the said form of notice shall be substantially in the format enclosed in schedule to this Agreement in accordance with Clause 3.4 of this Agreement.

"Tax" means any Zakat, tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature or any VAT or other similar tax.

"Unit(s)" means the Sharia compliant unit(s) or share(s) of the various Fund(s) from time to time as specifically identified in the subscription instruction in the Investment Transaction Form and to be issued by a Fund Manager in accordance with the prospectus/offering memorandum.

"Units Purchase Amount" means the amount of monies the Customer wishes to invest for the purchase of Units which shall be paid by the

"رقم تعريف الأوراق (ISIN) المالية الدولي" ومعناه "رقم التعريف الدولي للأوراق المالية" وهو رقم فريد لتعريف الأوراق المالية، يتألف من مجموع اثني عشر حرفاً أبجدياً، يستخدم لتحديد الأداة المالية على نحو فريد.

"مستندات الطرح" تعني نشرة و /أو مذكرة الطرح و / أو لائحة المعلومات و / أو كتيب المنتج (حسب الاقتضاء) التي يتم إصدارها من وقت لآخر والتي تحدد الشروط والأحكام المتعلقة بصناديق الاستثمار بما في ذلك معايير شراء الوحدات.

"الوحدات المشتراة" تعني وحدات صناديق الاستثمار التي تم شراؤها عن طريق دفع مبلغ شراء الوحدات لمدير الصندوق من قبل المتعامل والتي يجب الاحتفاظ بملكيته بالنيابة عن المتعامل.

"تاريخ الاسترداد" وهو يوم العمل الذي يقوم فيه مدير الصندوق باسترداد الوحدات المشتراة بناء على طلب المروج والذي يقوم بذلك بناء على طلب العميل في تاريخ طلب الاسترداد.

"تاريخ طلب الاسترداد" وهو يوم (أيام) العمل (بخلاف الجمعة والسبت والأحد) والتي يحددها المروج وفقاً لتقديره الخاص، وهو التاريخ الذي يجوز فيه للعميل التقدم بطلب لاسترداد الوحدات المشتراة.

"إشعار الاسترداد" يعني الإشعار الذي يتعين على العميل تقديمه إلى المروج لإيعاز بالمباشرة بعملية استرداد الوحدات المشتراة المحددة في الطلب: يجب أن يكون نسق الإشعار المذكور مشابهاً للتنسيق المرفق في الجدول الملحق بهذه الاتفاقية وفقاً للبند 4.3 من هذه الاتفاقية.

"الضريبة" الضريبة تعني أي زكاة، أو ضريبة، أو مكوس، أو ضريبة واردة، أو عائد، أو أي رسوم أخرى، أو اقتطاع ذي طبيعة مماثلة أو أي ضريبة قيمة مضافة أو ضريبة مماثلة أخرى.

"الوحدة (الوحدات)" تعني الوحدة (الوحدات) المتوافقة مع الشريعة الإسلامية أو الحصة (الحصص) في صندوق (صناديق) الاستثمار المختلفة من وقت لآخر، كما هو محدد على وجه التحديد في التعليمات الواردة في استثمار المعاملات الاستثمارية الذي سيصدرها مدير الصندوق وفقاً لنشرة الطرح / مذكرة الطرح.

"مبلغ شراء الوحدات" يعني المبلغ المالي التي يرغب المتعامل في استثماره لشراء الوحدات والتي يجب أن يدفعه المتعامل إلى مدير

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



Customer to the Fund Manager through the Promoter plus any fees levied by the Promoter as stated in this Agreement and the Investment Transaction Form.

الصندوق من خلال المروج مضافا إليه أي رسوم يفرضها المروج كما هو مذكور في هذه الاتفاقية واستمارة المعاملات الاستثمارية.

"UAE" means the United Arab Emirates.

الإمارات العربية المتحدة تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

"VAT" means any value added or similar consumption tax in accordance with the provisions of the UAE Federal Decree Law No. (8) of 2017 and as supplemented through rules and/or regulations issued thereunder from time to time.

"ضريبة القيمة المضافة" تعني أي قيمة مضافة أو ضريبة استهلاك مماثلة وفقا لأحكام المرسوم بقانون اتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (8) لسنة 2017 وعلى النحو المكمل من خلال القواعد و / أو اللوائح الصادرة بموجبه من وقت لآخر.

### 1.1 Interpretation

### 1.1 التفسيرات

(a) The above recitals and the schedule attached hereto shall be read as an essential and integral part of this Agreement;

(أ) تُقرأ المقدمات الواردة أعلاه والجدول المرفق بها كجزء أساسي لا يتجزأ من هذه الاتفاقية؛

(b) References to clauses are to be construed as references to Clauses of this Agreement;

(أ) تُفسر الإشارات إلى البنود على أنها إشارات إلى بنود هذه الاتفاقية؛

(c) References to (or to any specified provision of) this Agreement or any other document shall be construed as references to this Agreement, that provision or that document as in force for the time being and as amended in accordance with the terms thereof, or, as the case may be with the agreement of the relevant Parties;

(ج) تُفسر الإشارات إلى (أو إلى أي حكم محدد من) هذه الاتفاقية أو أي وثيقة أخرى على أنها إشارات إلى هذه الاتفاقية أو هذا الحكم أو تلك الوثيقة على أنها سارية في الوقت الحالي وبصيغتها المعدلة وفقا لشروطها، أو، حسب مقتضى الحال بموافقة الأطراف المعنية؛

(d) References to a 'regulation' include any regulation, rule, directive, requirement, request or guideline (whether or not having the force of law) of any agency, authority, central bank or government department or any regulatory body, self-regulatory or other national or supra-national authority with which persons to whom the regulation applies customarily comply;

(د) تشمل الإشارات إلى "لائحة" أي لائحة، أو قاعدة، أو أمر، أو مطالبة، أو طلب، أو توجيه (سواء كان يتمتع بقوة القانون أم لا) لأي وكالة، أو سلطة، أو بنك مركزي، أو إدارة حكومية، أو أي هيئة تنظيمية، أو سلطة ذاتية التنظيم، أو أي سلطة وطنية، أو فوق وطنية أخرى يلتزم بها عادة الأشخاص الذين تنطبق عليهم اللائحة؛

(e) Words importing the plural shall include the singular and vice versa.

(هـ) الكلمات التي تدل على صيغة الجمع تشمل أيضاً صيغة المفرد والعكس صحيح؛

(f) Reference to a time of day (unless stated specifically otherwise) are to UAE time;

(هـ) الإشارة إلى وقت من اليوم (ما لم يذكر خلاف ذلك على وجه التحديد) تشير إلى توقيت الإمارات العربية المتحدة؛



(g) Reference to a "month" means a period beginning in one calendar month and ending in the next calendar month on the day numerically corresponding to the day of the calendar month on which it started, provided that (a) if the period started on the last Business Day in a calendar month or if there is no such numerically corresponding day, it shall end on the last Business Day in such next calendar month and (b) if such numerically corresponding day is not a Business Day, the period shall end on the next following Business Day in the same calendar month but if there is no such Business Day it shall end on the preceding Business Day and "months" and "monthly" shall be construed accordingly;

(h) References to a person shall be construed as references to an individual, firm, company, corporation, unincorporated body of persons or any government entity as the context so requires;

(i) References to a Party include its successors and permitted assigns; and

(j) References to any enactment shall be deemed to include references to such enactment as re-enacted, amended or extended.

(ز) تعني الإشارة إلى "شهر" الفترة التي تبدأ في شهر تقويمي واحد وتنتهي في الشهر التقويمي التالي في اليوم المقابل رقمياً ليوم الشهر التقويمي الذي بدأت فيه، شريطة أن: (أ) إذا بدأت الفترة في آخر يوم عمل في شهر تقويمي أو إذا لم يكن هناك مثل هذا اليوم المقابل عددياً، فإن الفترة تنتهي عندئذ في آخر يوم عمل في هذا الشهر التقويمي التالي و (ب) إذا كان هذا اليوم المقابل عددياً ليس يوم عمل، فإن الفترة تنتهي في يوم العمل التالي في نفس الشهر التقويمي ولكن إذا لم يكن هناك يوم عمل من هذا القبيل، فإن الفترة تنتهي في يوم العمل السابق وتفسر كلا من "الأشهر" و "الشهرية" وفقاً لذلك:

(ح) تُفسر الإشارات إلى شخص ما على أنها إشارات إلى فرد، أو شركة، أو منشأة، أو مؤسسة، أو هيئة غير مدمجة من الأشخاص أو أي كيان حكومي حسبما يقتضي السياق؛

(ط) الإشارات إلى أحد الأطراف تشمل أيضاً خلفائه والمتنازل لهم المصرح لهم، و

(ي) تعتبر الإشارات إلى أي تشريع على أنها تتضمن إشارات إلى هذا التشريع بصيغته المعدلة أو التشريع المعاد تشريعه أو التشريع الممتد.

## 2. APPOINTMENT OF PROMOTER AND UNITS PURCHASE PROCESS

## 2. تعيين المروج وعملية شراء الوحدات

### Appointment of Promoter

### تعيين المروج

2.1 The Customer hereby appoints the Promoter to purchase the Units on its behalf from time to time.

1.2 يعين العميل بموجب هذه الاتفاقية المروج لشراء الوحدات بالنيابة عنه من وقت لآخر.

2.2 The Customer will maintain sufficient cleared funds to be utilized for the Units Purchase Amount. The number of Units to be purchased by the Promoter on behalf of the Customer and the purchase price for the Units shall be notified to the Customer by the Promoter following receipt of confirmation from the Fund Manager.

2.2 يحتفظ العميل بأموال خالصة كافية لاستخدامها في مبلغ شراء الوحدات. يجب إخطار العميل بعدد الوحدات التي سيتم شراؤها من قبل المروج بالنيابة عن العميل وسعر الشراء للوحدات من قبل المروج بعد استلام التأكيد من مدير الصندوق.

• Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE

• بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

• Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

• أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



- 2.3 The Customer acknowledges and agrees that the Purchased Units shall be held by and in the name of the Promoter (or held by and in the name of any third party as nominee for the Promoter) in the records of the Fund Manager.
- 2.4 The Promoter acknowledges and agrees that it shall purchase, hold, sell or otherwise deal with the Purchased Units only in accordance with the instructions contained in the Investment Transaction Form signed by the Customer.
- 2.5 For the avoidance of doubt, all transactions to be executed by the Promoter on behalf of the Customer under this Agreement shall be on a non-discretionary basis and the Promoter has no duties or discretion in relation to any Purchased Units.
- 2.6 The Customer acknowledges and confirms that all charges, expenses and fees due and payable for investment in Units of the Fund(s) shall be paid by the Customer and the Customer agrees to unconditionally indemnify the Promoter for all such charges, expenses and fees in connection therewith.
- 2.7 Any execution of transactions in relation to the Purchased Units pursuant to the Investment Transaction Form does not in any way whatsoever imply an approval or endorsement by the Promoter of such transactions.

3.2 يقر العميل ويوافق على احتفاظ المروج بالوحدات المشتراة وتسجيلها باسمه (أو مملوكة ومسجلة باسم أي طرف ثالث بصفته مرشحاً من قبل المروج) في سجلات مدير الصندوق.

4.2 يقر المروج ويوافق على شراء الوحدات المشتراة وامتلاكها وبيعها أو خلافاً لذلك التعامل مع الوحدات المشتراة فقط وفقاً للتعليمات الواردة في استمارة المعاملات الاستثمارية الموقعة من قبل العميل.

5.2 لتجنب الشك، يجب أن تكون جميع المعاملات التي يتعين على المروج تنفيذها بالنيابة عن العميل بموجب هذه الاتفاقية على أساس غير تقديري وليس للمتعهد أي واجبات أو سلطة تقديرية فيما يتعلق بأي وحدات مشتراة.

6.2 يقر العميل ويؤكد أن جميع الرسوم والمصاريف والرسوم المستحقة والواجبة السداد للاستثمار في وحدات الصندوق (الصناديق) يتم دفعها من قبل العميل ويوافق الأخير أيضاً على تعويض المروج دون قيد أو شرط عن جميع هذه الرسوم والنفقات والرسوم المتعلقة بها.

7.2 أي تنفيذ للمعاملات فيما يتعلق بالوحدات المشتراة وفقاً لاستمارة المعاملات الاستثمارية لا يعني بأي حال من الأحوال موافقة أو مصادقة المروج على مثل هذه المعاملات.

## Units Purchase Process

## عملية شراء الوحدات

- 2.8 The Promoter shall provide the Customer with the applicable Offering Documents setting out details of the Fund(s) and the Units related thereto from time to time through various modes, as the Promoter may determine in its sole discretion, including disclosure by the Promoter on its website.
- 2.9 If the Customer wishes to purchase the Units, it shall complete the Investment Transaction Form and submit the same to the Promoter setting out the relevant details. Once submitted, such subscription order shall be

8.2 يلتزم المروج بتزويد العميل بمستندات الطرح المعمول بها والتي تحدد تفاصيل الصندوق (الصناديق) والوحدات المرتبطة به من وقت لآخر من بصيغ مختلفة، حسبما يقره المروج ووفقاً لتقديره الخاص، بما في ذلك إفصاح المروج عنها على موقعه الإلكتروني.

9.2 إذا رغب العميل في شراء الوحدات، فعلياً إكمال استمارة المعاملات الاستثمارية وإرساله إلى المروج مع تحديد التفاصيل ذات الصلة. ما إن يتم تقديم النموذج، يصبح طلب الاكتتاب هذا غير قابل للإلغاء دون موافقة خطية مسبقة من المروج.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



irrevocable without the prior written consent of the Promoter.

2.10 The Customer acknowledges and confirms that the minimum investment amount permitted for investment in Fund(s) may be varied by the Promoter in its sole discretion from time to time.

2.11 The Promoter shall, subject to Clause 3.1(a) of this Agreement, request the Fund Manager to provide the Units in accordance with the subscription instruction contained in the Investment Transaction form.

### 3. DUTIES OF THE PROMOTER

#### 3.1 Instructions to Purchase Units

- (a) Once the subscription instruction in the Investment Transaction Form is duly completed by the Customer and the Units Purchase Amount is deposited into the Promoter's bank account, the Promoter shall, within a period of 10 (ten) Business Days, submit a request to the Fund Manager to issue and allocate the Units in the name of the Promoter or in the name of any third-party nominee on behalf of the Promoter.
- (b) The Promoter shall not be responsible for any delay by the Customer in paying the Units Purchase Amount in cleared funds or delay by the Fund Manager in providing the Purchased Units to the Promoter.
- (c) In the event that after instructions are sent by the Promoter under Clause 3.1 (a) of this Agreement to the Fund Manager to provide the requested Purchased Units and the Fund Manager does not provide the Purchased Units to the Promoter, the Promoter shall notify the Customer accordingly and refund the Units Purchase Amount to the Customer within 10 (ten) Business Days of the Promoter receiving from the Fund Manager in cleared funds a full refund of the Units Purchase Amount.

#### 3.2 Title to the Units

10.2 يقر العميل ويؤكد أن الحد الأدنى لمبلغ الاستثمار المسموح به للاستثمار في الصندوق (الصناديق) قد يتغير من قبل المروج وفقاً لتقديره الخاص من وقت لآخر.

11.2 يطلب المروج، مع مراعاة البند 1.3 (أ) من هذه الاتفاقية، من مدير الصندوق توفير الوحدات وفقاً لتعليمات الاكتتاب الواردة في استمارة المعاملات الاستثمارية.

### 3. واجبات المروج

#### 1.3 تعليمات لشراء الوحدات

(أ) ما إن ينتهي العميل من تعليمات الاكتتاب في استمارة المعاملات الاستثمارية حسب الأصول ويتم إيداع مبلغ شراء الوحدات في الحساب المصرفي للمتعهد، يجب على المروج، في غضون فترة 10 (عشرة) أيام عمل، إرسال طلب إلى مدير الصندوق بإصدار وتخصيص الوحدات باسم المروج أو باسم أي طرف ثالث يرشحه المروج لينوب عنه.

(ب) لن يكون المروج مسؤولاً عن أي تأخير من جانب العميل في دفع مبلغ شراء الوحدات من الأموال الخالصة أو التأخير من جانب مدير الصندوق في توفير الوحدات المشتراة إلى المروج.

(ج) في حالة إرسال التعليمات من قبل المروج بموجب البند 3.1 (أ) من هذه الاتفاقية إلى مدير الصندوق لتوفير الوحدات المشتراة المطلوبة ولم يقدم مدير الصندوق الوحدات المشتراة إلى المروج، يقوم المروج عندئذ بإخطار المتعامل بذلك ويرد مبلغ شراء الوحدات للمتعامل بالكامل في غضون 10 (عشرة) أيام عمل من تاريخ استلام المروج للمبلغ من مدير الصندوق بأموال خالصة

#### 2.3 حق ملكية الوحدات

- *Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE* بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- *Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.* أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



- (a) The Purchased Units shall stand in the name of the Promoter or in the name of a nominee on behalf of the Promoter in the records of the Fund Manager.
- (b) The Purchased Units being held by the Promoter pursuant to Clause 3.2(a) of this Agreement shall be held by the Promoter for and on behalf of the Customer and the Promoter shall take reasonable steps to ensure safe custody for such Purchased Units in such manner as the Promoter determines in its sole discretion.
- (c) The Customer acknowledges and confirms that the Purchased Units do not provide the Customer with rights ordinarily exercisable by a holder of Units under the Offering Documents and as a consequence the Customer further acknowledges and confirms that the rights provided to holders of Units under the Offering Documents to call for meetings and to vote at such meetings are expressly waived. The Promoter may exercise such rights in such manner as the Promoter determines in its sole discretion but at all times shall not be obliged to do so.

(أ) يجب أن تُسجل الوحدات المشتراة باسم المروج أو من ينوب عنه في سجلات مدير الصندوق.

(ب) يحتفظ المروج بالوحدات المشتراة وفقاً للبند 2.3 (أ) من هذه الاتفاقية لصالح العميل وبالنيابة عنه، ويتعين على المروج اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان الحفاظ على هذه الوحدات المشتراة بشكل آمن بالطريقة التي يحددها المروج وفقاً لتقديره الخاص.

(ج) يقر العميل ويؤكد بأن الوحدات المشتراة لن تمنح العميل حقوقاً كانت له في العادة الحق في ممارستها بصفته صاحب الوحدات بموجب مستندات الطرح ونتيجة لذلك يقر العميل ويؤكد أيضاً بتنازله صراحة عن تلك الحقوق الممنوحة لمالك الوحدات بموجب مستندات الطرح كالدعوة إلى الاجتماعات والتصويت في مثل هذه الاجتماعات، يجوز للمتعهد ممارسة هذه الحقوق بالطريقة التي يحددها وفقاً لتقديره الخاص، ولكنه لن يكون ملزماً بالقيام بذلك في جميع الأوقات.

### 3.3 Collection of Payments/Redemption Proceeds

### 3.3 تحصيل المدفوعات / عوائد مستردة

- (a) Unless expressly provided for otherwise in this Agreement, any payment in the form of coupon, dividend or redemption proceeds received by the Promoter from the Fund Manager, in respect of Purchased Units, shall within a reasonable period, not exceeding 10 (ten) Business Days in the ordinary course of business, after receiving the said amount in cleared funds, be deposited in the account of the Customer maintained with the Promoter.
- (b) The Customer acknowledges and confirms that it is not the responsibility of the Promoter to obtain any payments or redemption proceeds due to the Customer from the Fund Manager.
- (c) The Customer acknowledges and confirms that all payments in the form of distribution amounts in relation to Purchased Units or redemption proceeds from the sale of the Purchased Units shall be calculated by the Fund

(أ) ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، فإن أي مدفوعات في شكل قسيمة أو حصة أرباح أو عوائد مستردة يتلقاها المروج من مدير الصندوق، فيما يتعلق بالوحدات المشتراة، يجب أن تكون خلال فترة زمنية معقولة، لا تتجاوز 10 (عشرة) أيام عمل في سياق العمل العادي، وبعد استلام المبلغ المذكور بأموال خالصة، مودعة في الحساب المصرفي للعميل لدى المروج.

(ب) يقر العميل ويؤكد بعدم تحمل المروج أي مسؤولية تتعلق بالحصول على أي مدفوعات أو عوائد مستردة مستحقة للعميل من مدير الصندوق.

(ج) يقر العميل ويؤكد أن جميع المدفوعات في شكل مبالغ موزعة فيما يتعلق بالوحدات المشتراة أو العوائد المستردة من بيع الوحدات المشتراة يتم احتسابها من قبل مدير الصندوق وليس المروج ولا يتحمل المروج أي مسؤولية تجاه العميل عن هذه الحسابات.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.





Manager and not by the Promoter and the Promoter shall not be held liable to the Customer for such calculations.

(d) The Customer acknowledges and confirms that in the event of any dispute with the Fund Manager relating to any payments, redemption proceeds or distribution amounts in connection with the Purchased Units (a "Payment Dispute"), such Payment Disputes shall be dealt with as follows:

- (i) the Customer shall provide details of the Payment Dispute to the Promoter.
- (ii) the Promoter shall within a reasonable period forward the details of such Payment Dispute to the Fund Manager;
- (iii) if a response is received from the Fund Manager, the Promoter shall provide the said response relating to the Payment Dispute to the Customer.
- (iv) if a response is not received from the Fund Manager or the Customer is not satisfied with the response received from the Fund Manager in relation to such Payment Dispute, the Customer and the Promoter may agree that the Promoter take such steps necessary to initiate legal proceedings in relation to such Payment Dispute against the Fund Manager, provided that prior to initiating such legal proceedings, the Customer shall (1) provide the Promoter in cleared funds of the estimated costs of filing the claim against the Fund Manager in the relevant jurisdiction, and retaining lawyers for such purposes, for the avoidance of doubt the said estimate shall be subject to agreement by the Promoter in its sole discretion; (2) provide the Promoter in cleared funds of the administrative costs that would be incurred by the Promoter in filing and pursuing the claim against the Fund Manager; and (3) indemnify the Promoter to its full satisfaction in all respects, including without limitation, putting the Promoter in funds sufficient (in

(د) يقر العميل ويؤكد أنه في حالة حدوث أي نزاع مع مدير الصندوق فيما يتعلق بأي مدفوعات أو عوائد مستردة أو مبالغ موزعة فيما يتعلق بالوحدات المشتركة ("نزاع حول الدفعات"), يجب عندئذ التعامل مع هذه النزاعات على النحو التالي:

- (1) يلتزم العميل بتقديم تفاصيل النزاع حول الدفعات إلى المروج،
- (2) يقوم المروج خلال فترة زمنية معقولة بإرسال تفاصيل النزاع حول الدفعات إلى مدير الصندوق؛
- (3) في حالة تلقي الرد من مدير الصندوق، يلتزم المروج بتقديم الرد المستلم المتعلق بالنزاع حول الدفعات إلى العميل؛
- (4) إذا لم يتم استلام الرد من مدير الصندوق أو كان العميل غير راضٍ عن الرد الذي تلقاه من مدير الصندوق فيما يتعلق بالنزاع حول الدفعات، يجوز لكلا من العميل والمروج أن يتفقوا على أن يتخذ المروج الخطوات اللازمة للشروع في الإجراءات القانونية ضد مدير الصندوق فيما يتعلق بالنزاع حول الدفعات، لكن قبل الشروع في مثل هذه الإجراءات القانونية، يجب على العميل (1) تزويد المروج بأموال خالصة للتكاليف المقدرة لرفع دعوى ضد مدير الصندوق في السلطة القضائية ذات الصلة، وتكليف المحامين لهذه الأغراض، لتجنب الشك، يجب أن يخضع التقدير للتكاليف المذكورة لموافقة المروج ووفقاً لتقديره الخاص؛ (2) تزويد المروج بأموال خالصة لتغطية التكاليف الإدارية التي سيتكبدها المروج لدى تقديمه دعوى بالمطالبة ضد مدير الصندوق ومتابعته لها؛ و (3) تعويض المروج بما يرضيه تماماً من كافة النواحي، بما في ذلك على سبيل المثال دون الحصر، توفير أموال كافية للمتعهد (وفقاً لتقديره المطلق) لضمان إكمال الإجراءات القانونية بالكامل قبل الشروع فيها عن أي تكاليف وخسائر وأضرار ونفقات يتكبدها المروج في رفع دعوى قضائية أو متابعتها ضد مدير الصندوق فيما يتعلق بالنزاع حول الدفعات أو أي نزاعات قانونية ذات صلة.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



the absolute discretion of the Promoter) to ensure that such legal proceedings may be fully completed, prior to commencing such legal proceedings, for any costs, losses, damages and expenses incurred by the Promoter in filing or pursuing the claim against such Fund Manager in respect of a Payment Dispute or any related legal disputes.

### 3.4 Sale and Redemption of Units

### 4.3 بيع الوحدات واستردادها

(a) In the event that the Customer wishes to redeem any Purchased Units, it shall notify the Promoter by submitting the Redemption Notice contained in the Investment Transaction Form to the Promoter to take effect within 5 (five) Business days after the next Redemption Application Date. Once issued, such notice shall be irrevocable without the prior written consent of the Promoter.

(أ) في حالة رغبة العميل في استرداد أي وحدات مشتراة، يجب عليه إخطار المروج عن طريق إرسال إشعار بالاسترداد الوارد في استمارة المعاملات الاستثمارية إلى المروج لتنفيذه في غضون 5 أيام (خمسة) عمل في تاريخ طلب الاسترداد التالي. ما إن يتم إصدار هذا الإشعار، سيكون غير قابل للإلغاء دون موافقة خطية مسبقة من المروج.

(b) The Promoter shall notify the Fund Manager of the request from the Customer to sell or redeem the Purchased Units on the earliest Redemption Date possible within 5 (five) Business Days following receipt of the Redemption Notice under Clause 3.4(a) of this Agreement. The Customer acknowledges that the Redemption Application Date is the date on or after which the Promoter shall notify the Fund Manager of the Customer's request to sell or redeem the Purchased Units only and is not the date on which the Purchased Units shall be redeemed by the Fund Manager.

(ب) يقوم المروج بإخطار مدير الصندوق بالطلب المقدم من قبل العميل لبيع أو استرداد الوحدات المشترية في أقرب تاريخ استرداد ممكن في غضون 5 أيام (خمسة) عمل بعد استلام الإشعار بالاسترداد بموجب البند 3.4 (أ) من هذه الاتفاقية. يقر العميل بأن تاريخ طلب الاسترداد هو في/بعد التاريخ الذي يقوم فيه المروج بإخطار مدير الصندوق بطلب العميل في بيع أو استرداد الوحدات المشترية فقط وليس التاريخ الذي سيتم فيه استرداد الوحدات المشترية من قبل مدير الصندوق.

(c) The Customer acknowledges and confirms that any sale and redemption of the Purchased Units is the responsibility of the Fund Manager, and the Promoter shall not be responsible for any delay or failure on the part of the Fund Manager to sell or redeem the Purchased Units in accordance with the instructions of the Customer.

(ج) يقر العميل ويؤكد أن أي بيع واسترداد الوحدات المشترية تقع تحت مسؤولية مدير الصندوق ولن يكون المروج مسؤولاً عن أي تأخير أو فشل ينجم عن مدير الصندوق في بيع أو استرداد الوحدات المشترية وفقاً لتعليمات العميل.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



(d) The Customer acknowledges and confirms that the price at which Purchased Units are sold or redeemed shall be calculated by the Fund Manager in accordance with the terms of the Offering Documents and not by the Promoter.

(د) يقر العميل ويؤكد أن السعر الذي يتم به بيع الوحدات المشتراة أو استردادها سيتم احتسابه من قبل مدير الصندوق وفقاً لشروط مستندات الطرح وليس من قبل المروج.

(e) The Customer acknowledges that in certain circumstances the right of the Customer to redeem the Purchased Units may be restricted by the Fund Manager.

(هـ) يقر العميل بأنه في ظروف معينة قد يتم تقييد حق العميل في استرداد الوحدات المشتراة من قبل مدير الصندوق.

(f) The Customer acknowledges and confirms that in the event of any dispute relating to sale or redemption of any Purchased Units, such dispute shall be deemed to be a Payment Dispute (as defined under Clause 3.3(d) of this Agreement) and the procedures for dealing with the Payment Dispute shall be applicable.

(و) يقر العميل ويؤكد أنه في حالة وجود أي نزاع يتعلق ببيع أو استرداد أي من الوحدات المشتراة، يعتبر هذا النزاع بمثابة نزاع حول الدفعات (على النحو المحدد في البند 3.3 (د) من هذه الاتفاقية) ويتم عندها تطبيق إجراءات التعامل مع النزاع حول الدفعات.

### 3.5 Authorization for Instruction

### 5.3 تخويل إعطاء المعلومات

The Customer shall notify the Promoter in writing from time to time of the identity of the persons authorized to execute the Investment Transaction Form or other notifications to the Promoter (such as Payment Disputes) on behalf of the Customer, including whether such persons are to act jointly or severally. The Promoter shall not be liable to the Customer for any losses or other liabilities arising from any unauthorized use or forgery of the signature of the Customer or its designated authorized representative(s), or any error or ambiguity in any Investment Transaction Form or other notifications to the Promoter (such as Payment Disputes).

يلتزم العميل بإخطار المروج كتابياً من وقت لآخر حول هوية الأشخاص المصرح لهم بإرسال استمارة المعاملات الاستثمارية أو الإخطارات الأخرى إلى المروج (مثل النزاع حول الدفعات) بالنيابة عن العميل، بما في ذلك ما إذا كان هؤلاء الأشخاص سيتصرفون مجتمعين أو منفردين. لن يكون المروج مسؤولاً تجاه العميل عن أي خسائر أو مسؤوليات أخرى تنشأ عن أي استخدام غير مصرح به أو تزوير لتوقيع العميل أو ممثله (ممثليه) المفوضين المعيّنين، أو عن أي خطأ أو غموض في أي استمارة المعاملات الاستثمارية أو أي إشعارات أخرى للمتعهد (مثل النزاع حول الدفعات).

### 3.6 Valuation of the Fund(s)

### 6.3 تقييم الصندوق (الصناديق)

The Customer acknowledges and confirms that the Promoter shall provide to the Customer a valuation of the Purchased Units with respect to each Fund purchased by the Promoter on behalf of the

يقر العميل ويؤكد بأن على المروج تقديم تقييماً للعميل حول الوحدات المشتراة فيما يتعلق بكل صندوق تم شراؤه بواسطة المروج بالنيابة عن العميل على أساس ربع سنوي أو أي فترة أخرى يحددها المروج وفقاً لتقديره الخاص. علاوة على ذلك، يقر العميل ويدرك بأن قيمة

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



Customer on a quarterly basis or such other period determined by the Promoter in its sole discretion. Further, the Customer acknowledges its understanding that the value of an individual Fund displayed on the Promoter's website is provided on an information basis only and is updated from time to time based on the information received by the Promoter from the Fund Manager (s) or any person or entity authorized to provide such information on behalf of the Fund Manager(s).

الصندوق الفردي المعروضة على الموقع الإلكتروني للمتعهد يتم توفيرها وفقاً للمعلومات المستلمة فقط ويتم تحديثها من وقت لآخر بناءً على المعلومات التي يتلقاها المروج من مدير (مدراء) الصندوق أو الشخص أو الهيئة المخولة بتقديم هذه المعلومات بالنيابة عن مدير (مدراء) الصندوق.

#### 4. FEE

#### 4. الرسوم

a) The Promoter shall levy the following fees that are payable by the Customer:

أ) يفرض المروج الرسوم التالية على العميل وتكون مستحقة عليه:

(i) Subscription Fee up to 3% (excluding VAT) of the Purchase Amount specified in the Investment Transaction Form, payable up-front.

(1) رسوم الاكتتاب والتي تصل إلى 3% (خالية من ضريبة القيمة المضافة) من مبلغ الشراء المحدد في استمارة المعاملات الاستثمارية، ويتم دفعها مقدماً.

(ii) Such other Fee as may be levied by the Promoter from time to time, subject to due notification to the Customer.

(2) الرسوم الأخرى التي قد يفرضها المروج من وقت لآخر، مع مراعاة إخطار العميل حسب الأصول.

b) In addition, the Customer shall directly pay to the Fund Manager(s) any fee, payable on current or deferred basis, that is associated with investment in a particular Fund as per the terms and conditions of the Offering Documents and/or specified in the Investment Transaction Form, either as deduction from the invested amount or redeemed amount or as deduction from the Customer's account specified in Investment Transaction form or any other account maintained by the Customer with the Promoter.

ب) بالإضافة إلى ذلك، يلتزم العميل بالدفع مباشرة إلى مدير (مدراء) الصندوق أي رسوم، مستحقة الدفع حالياً أو على أساس مؤجل، والمرتبطة بالاستثمار في صندوق معين وفقاً لشروط وأحكام مستندات الطرح و / أو المحددة في استمارة المعاملات الاستثمارية، إما عن طريق الخصم من المبلغ المستثمر أو المبلغ المسترد أو الخصم من حساب العميل المحدد في استمارة المعاملات الاستثمارية أو أي حساب آخر يحتفظ به العميل لدى المروج.

#### 5. PROMOTER OF UNITS

#### 5. متعهد الوحدات

The Customer acknowledges that the Promoter has been appointed as a promoter of the Units in the UAE. The Customer further acknowledges and is fully aware that the Promoter may obtain monetary benefits as a result of its role as a promoter in the UAE, which may include rebate amounts on Funds

يقر العميل بأنه تم تعيين المروج بصفته للمروج للوحدات في دولة الإمارات العربية المتحدة. يقر العميل ويدرك تماماً أن المروج قد يحصل على مزايا مالية مقابل دوره كمتعهد في دولة الإمارات العربية المتحدة، والتي قد تشمل الخصم من الأموال التي يحتفظ بها المروج بالنيابة عن جميع العملاء مع مدير (مدراء) الصندوق المختلفين.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



held by the Promoter on behalf of all Customers with the various Fund Manager(s).

## 6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

## 6. الإقرارات والضمانات

6.1 As at the date of this Agreement the Customer has provided the following representations and warranties to the Promoter:

1.6 اعتباراً من تاريخ هذه الاتفاقية، قدم العميل الإقرارات والضمانات التالية إلى المروج:

(a) the Customer has the necessary power and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement and that the Customer has taken all the necessary actions to authorize the execution of the Agreement;

(أ) يتمتع العميل بالصلاحية والسلطة اللازمين للدخول في التزاماته وتنفيذها بموجب الاتفاقية وأن العميل قد اتخذ جميع الإجراءات اللازمة لتحويل بتنفيذ الاتفاقية:

(b) the information supplied by the Customer when completing the Investment Transaction Form is true and accurate and shall remain true and accurate for the duration of the Agreement;

(ب) المعلومات التي قدمها العميل عند استكمال استمارة المعاملات الاستثمارية صحيحة ودقيقة ويجب المحافظة على صحتها ودقتها طوال مدة الاتفاقية:

(c) the Customer will provide such additional information and documents as the Promoter may require upon request from time to time.

(ج) يقدم العميل مثل هذه المعلومات والمستندات الإضافية التي قد يطلبها المروج عند الطلب من وقت لآخر.

(d) if applicable, the person or persons entering into this Agreement on the Customer's behalf has/have been lawfully authorized to do so.

(د) إذا كان ينطبق، فإن الشخص أو الأشخاص الذين يبرمون هذه الاتفاقية بالنيابة عن العميل هم مفوضون قانوناً للقيام بذلك.

(e) the Customer is acting for its own account, and it has made its own independent decisions to invest on its own judgment and upon advice from such advisers as it has deemed necessary.

(هـ) يتصرف العميل لحسابه الخاص، وقد اتخذ قراراته المستقلة الخاصة بالاستثمار بناء على تقديره الخاص وبناء على مشورة بعض المستشارين حسبما يراه ضرورياً.

(f) the Customer is not relying and will not rely on any communication (written or verbal) of the Promoter as investment advice or as a recommendation to invest in any Units. No communication (written or verbal) received from the Promoter before or after this Agreement shall be deemed to be an assurance or guarantee as to the expected results from any Units.

(و) لا يعول العميل ولن يعول على أي وسيلة اتصال (كتابية أو شفوية) للمتعهد ك نصيحة استثمارية أو كتوصية للاستثمار في أي وحدات. لا يعتبر أي اتصال (كتابي أو شفهي) مستلم من المروج قبل أو بعد هذه الاتفاقية بمثابة تأكيد أو ضمان فيما يتعلق بالنتائج المتوقعة من أي وحدات.

• Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE

• بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

• Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

• أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



(g) the Customer is capable of assessing the merits of and understanding on its own behalf or through independent professional advice and understands (or shall ensure it understands) and accepts the terms, conditions and risks of the Fund(s) as set out in the Offering Documents.

(ز) أن العميل قادر على تقييم المزايا ويدرك ذلك بنفسه أو من خلال الاستعانة بمشورة مهنية مستقلة، ويفهم أو يضمن أنه يفهم) ويقبل شروط وأحكام ومخاطر الصندوق (الصناديق) على النحو المنصوص عليه في مستندات الطرح.

(h) the Customer represents and warrants that it is fully aware of, or will ensure that it is fully aware of, and accepts, any and all risks of financial loss inherent in, arising, resulting from, suffered and/or incurred (directly or indirectly) by the Customer as a result of investing in any Units.

(ح) يقر العميل ويتعهد بأنه على دراية كاملة، أو يضمن بأنه على دراية كاملة، ويوافق على أي وجميع مخاطر الخسارة المالية الملازمة، أو الناشئة، أو الناتجة، أو المتكبدة (بشكل مباشر أو غير مباشر) من قبل العميل نتيجة للاستثمار في أي وحدات.

(i) the Customer agrees and acknowledges that it has (or will have prior to executing any Investment Transaction Form) read and familiarized itself with each Offering Document and understands the nature of the obligations being assumed by and rights being granted to the parties in respect of the Fund(s).

(ط) يوافق العميل ويقر بأنه قام أو سوف يقوم قبل تنفيذ أي استثمار لمعاملة استثمارية) بقراءة كل مستندات الطرح ليصبح مُلم بها ويفهم طبيعة الالتزامات التي يتحملها والحقوق الممنوحة للأطراف فيما يتعلق بالصندوق (الصناديق).

(j) the Customer agrees and acknowledges that the investment in the Units of a Fund(s) will incur an obligation to pay its own fees and expenses regardless of the level of its profitability including – but not limited to – foreign currency exchange transactions at the prevailing rate from time to time.

(ي) يوافق العميل ويقر بأن الاستثمار في وحدات الصندوق (الصناديق) سيجعله ملتزمًا بدفع رسومه ونفقاته بغض النظر عن مستوى الربحية المتحققة بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - معاملات صرف العملات الأجنبية بالسعر السائد من وقت لآخر.

6.2 The Customer agrees and acknowledges that each of the representations stated herein are valid and up to date and deemed repeated as of the date any document (including an Investment Transaction Form) is executed pursuant to the terms of this Agreement.

2.6 يوافق العميل ويقر بأن كافة الإقرارات المذكورة هنا سارية ومحدثة وتعتبر مكررة اعتباراً من تاريخ تنفيذ أي مستند (بما في ذلك استثمارة المعاملات الاستثمارية) وفقاً لشروط هذه الاتفاقية.

## 7. ACKNOWLEDGEMENTS

## 7. الإقرارات

7.1 The Customer acknowledges that it has or will have obtained professional financial and legal advice prior to deciding to invest in a relevant Fund(s) by way of purchasing Units and is not, nor will be, in any way relying on the Promoter

1.7 يقر العميل بأنه حصل أو سيحصل على مشورة مالية وقانونية مهنية قبل اتخاذ قراره بالاستثمار في الصندوق (الصناديق) ذات صلة من خلال شراء وحدات وأنه لا يعتمد (ولن يعتمد) بأي شكل من الأشكال على المروج في اتخاذ أي قرار استثماري.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



in making any investment decision or suitability thereof.

7.2 The Customer acknowledges and fully understands that the Promoter is carrying out the transactions hereunder on the Customer's behalf on an "execution only" basis and that the Customer's proposed investment in the Units was unsolicited by the Promoter or its representatives.

7.3 The Customer acknowledges, agrees and fully understands that having read the Offering Documents for the investment in the Units of Fund(s) – in particular the investment process, objective and strategy of the Fund – the Customer agrees to sign this Agreement at the Customer's sole risk and will not hold the Promoter, Fund Manager or their respective employees liable in case of any loss whatsoever that may occur to the invested capital of the Customer in the Purchased Units.

7.4 The Customer acknowledges and fully understands that the Units of the Fund (s) may be held in the name of the Promoter or any third-party nominee for the purposes of holding the Customer's investment in the Units on its behalf and nothing further.

7.5 The Customer acknowledges that its orders stated in the Investment Transaction Form will be executed on best effort basis and will be subject to any notice period as mandated by the Fund Manager. The Customer, acknowledges and agrees that any execution delays due to operational or technological constraints faced by the Promoter or the Fund Manager (s) resulting in negative price fluctuations shall not be attributable to the Promoter. The Customer further acknowledges that the order may get rejected or delayed due to various reasons including non-availability of funds in its account, market and operational conditions etc. The Customer also understands that revocability of any order

2.7 يقر العميل ويفهم تمامًا أن المروج يقوم بتنفيذ المعاملات الواردة أدناه بالنيابة عن العميل على أساس "التنفيذ فقط" وأن الاستثمار المقترح من العميل في الوحدات لم يكن بناء على اقتراح المروج أو أي من ممثليه.

3.7 يقر العميل ويقبل ويفهم تمامًا أنه بعد قراءة مستندات الطرح الخاصة بالاستثمار في وحدات الصندوق (الصناديق) - لا سيما عملية الاستثمار والهدف منها والاستراتيجية المتعلقة بالصندوق - يوافق العميل على توقيع هذه الاتفاقية على مسؤولية العميل حصرياً ولن يتحمل المروج أو مدير الصندوق أو موظفيهما أي مسؤولية في حالة حدوث أي خسارة من أي نوع لرأس المال المستثمر للعميل في الوحدات المشتراة.

4.7 يقر العميل ويفهم تمامًا بأنه يجوز الاحتفاظ بوحدات الصندوق (الصناديق) باسم المروج أو أي طرف ثالث يرشحه المروج للاستثمار في الوحدات بالنيابة عنه وليس أكثر من ذلك.

5.7 يقر العميل بأن أوامره الواردة في استمارة المعاملات الاستثمارية سيتم تنفيذها على أساس بذل أفضل الجهود وستخضع لأي فترة إخطار وفقاً للتفويض الصادر من مدير الصندوق. يقر العميل ويوافق على أن أي تأخيرات في التنفيذ بسبب القيود التشغيلية أو التكنولوجية التي يواجهها المروج أو مدير (مدراء) الصندوق والتي تؤدي إلى تقلبات سلبية في أسعار لا يمكن أن تعزى إلى المروج. كما يقر العميل أيضاً أنه قد يتم رفض الطلب أو تأخيره لأسباب مختلفة بما في ذلك عدم توفر الأموال في حسابه أو بسبب السوق أو الظروف التشغيلية وما إلى ذلك. يفهم العميل أيضاً بأن المروج وحده من سيقدر إمكانية إلغاء أي طلب قدمه العميل إليه وفقاً لتقديره الخاص.

• Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE

• Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

• بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

• أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



placed by the Customer will be determined by the Promoter in its sole discretion.

7.6 The Customer acknowledges that the investment in the Units is not bank deposits and neither endorsed nor guaranteed by and do not constitute obligations on the Promoter. As such, the Customer also acknowledges that the investment is not capital protected or capital guaranteed and it may receive less than the principal amount invested.

6.7 يقر العميل بأن الاستثمار في الوحدات لا يعد ودائع بنكية أو مدعوماً أو مضموناً ولا يشكل أي التزامات على المروج. على هذا النحو، يقر العميل أيضاً أن الاستثمار لا يوفر حماية أو ضمان لرأس المال وقد يتلقى مبلغاً أقل من المبلغ الأساسي المستثمر.

## 8. COSTS AND EXPENSES (GENERAL/ COMPREHENSIVE INDEMNITY)

## 8. التكاليف والنفقات (تعويضات عامة / شاملة)

The Customer agrees to defend, indemnify and hold harmless the Promoter on demand from and against any and all losses, actions, claims, proceedings, judgments, penalties, fines, damages, fees, costs and expenses (including legal fees) (a) which may be incurred as a result of the Promoter carrying out its duties set out in this Agreement; (b) which arise out of any act or omission, acts or omissions resulting in negligence, wrongful misconduct or breach of the terms of this Agreement on the part of the Customer; and/or (c) which arise out of any wrongful, misleading or other such information provided by the Customer to the Promoter. Such expenses shall include without limitation any legal, internal management and administrative costs of the Promoter.

يوافق العميل على الدفاع عن المروج وتعويضه وحمايته عند الطلب من وضد أي وجميع الخسائر والإجراءات والمطالبات والإجراءات القانونية والأحكام والعقوبات والفرامات والأضرار والرسوم والتكاليف والنفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) (أ) والتي قد يتم تكبدها أثناء تنفيذ المروج لواجباته المنصوص عليها في هذه الاتفاقية: (ب) التي تنشأ عن أي فعل أو إغفال، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الأفعال أو الإغفالات التي تؤدي إلى الإهمال أو سوء تصرف غير مشروع أو خرق بنود هذه الاتفاقية من جانب العميل: و / أو (ج) التي تنشأ عن أي معلومات خاطئة أو مضللة أو غيرها من المعلومات التي قدمها العميل إلى المروج. يجب أن تشمل هذه النفقات على سبيل المثال لا الحصر أي تكاليف قانونية وتنظيمية وإدارية داخلية للمتعهد.

## 9. TAXES

## 9. الضرائب

9.1 All amounts set out in this Agreement or otherwise payable by the Customer pursuant to this Agreement, shall be made without any deduction or withholding for or on account of any Tax. If any deduction or withholding is required by any applicable law, as amended from time to time or modified by the practice of any relevant governmental revenue authority then in effect, the Customer shall bear such deduction or withholding on its own

1.9 يجب أن يتم سداد جميع المبالغ المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو المستحقة الدفع من قبل العميل وفقاً لهذه الاتفاقية دون أي خصم أو اقتطاع لأي ضريبة أو بسبب الضريبة. إذا تطلب الأمر أي خصم أو استقطاع بموجب أي قانون معمول به، بصيغته المعدلة من وقت لآخر أو المعدلة من خلال ممارسة أي سلطة إيرادات حكومية ذات صلة في ذلك الوقت، يتعين على العميل تحمل هذا الخصم أو الاستقطاع على حسابه الخاص ويلتزم بذلك بسداد المبلغ الإجمالي المطلوب، إضافة إلى مبلغ الضريبة.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.





account and shall be obliged to gross-up the payments.

9.2 All amounts set out in this Agreement or otherwise payable by the Customer pursuant to this Agreement, whether the amount is paid as an advance payment, a deposit, on a fixed fee basis, or otherwise, are exclusive of Tax, including VAT. Where VAT is payable by Customer under this Agreement, the amount payable for the supply (VAT exclusive) will be increased by the amount of the VAT applicable at the prevailing rate.

9.3 To the extent already paid by Promoter or not recovered, the Customer shall keep Promoter indemnified from and against any loss, cost (including any cost of enforcement), liability (as well as any tax liability incurred, including but not limited to, VAT, as applicable), claim, demand or damage, which Promoter suffers or incurs in the lawful and proper exercise of its duties under this Agreement.

## 10. TERMINATION

Either Party may terminate this Agreement by giving not less than 10 (ten) Business Days' notice in writing to the other Party provided that the effective date of termination shall also automatically be a Redemption Application Date ("Termination Date").

Upon the Termination Date the Promoter shall request the Fund Manager to redeem all the Purchased Units and the proceeds of such redemption, once received in cleared funds from the Fund Manager, shall be provided by the Promoter to the Customer. The Customer acknowledges that the Promoter shall not be responsible for any delay or failure by such Fund Manager to pay or redeem the Purchased Units and/or pay the redemption price.

## 11. MISCELLANEOUS

### 11.1 SEVERABILITY

2.9 جميع المبالغ المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو المستحقة الدفع من قبل العميل وفقاً لهذه الاتفاقية، سواء تم دفع المبلغ كدفعة مقدمة أو وديعة أو على أساس رسوم ثابتة أو خلاف ذلك، تكون غير شاملة للضرائب بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة. عندما تكون ضريبة القيمة المضافة مستحقة الدفع من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية، سيتم زيادة المبلغ المستحق (غير شامل لضريبة القيمة المضافة بنفس مقدار ضريبة القيمة المضافة المطبقة بالسعر السائد).

3.9 إلى الحد الذي دفعه المروج فعلياً أو الذي لم يتم استرداده، يلتزم العميل بتعويض المروج عن أي خسارة أو تكلفة (بما في ذلك أي تكلفة الإنفاذ) والمسؤولية (بالإضافة إلى أي التزام ضريبي يتم تكبده، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، ضريبة القيمة المضافة، حسب الاقتضاء)، أو المطالبة أو الطلب أو الضرر، الذي يعاني منه المروج أو يتكبده خلال الممارسة القانونية والسليمة لواجباته بموجب هذه الاتفاقية.

## 10. الفسخ

يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق إرسال إشعار كتابي بما لا يقل عن 10 (عشرة) أيام عمل إلى الطرف الآخر شريطة أن يكون تاريخ سريان الإنهاء يمثل أيضاً تلقائياً تاريخ طلب الاسترداد ("تاريخ الفسخ").

عند تاريخ الفسخ، يجب على المروج أن يطلب من مدير الصندوق استرداد جميع الوحدات المشتراة وعائدات هذا الاسترداد، ما إن يتم استلام الأموال الخالصة من مدير الصندوق، يقوم المروج بتقديمها إلى العميل.

يقر العميل بأن المروج لن يكون مسؤولاً عن أي تأخير أو إخفاق من قبل مدير الصندوق في دفع أو استرداد الوحدات المشتراة و / أو دفع سعر الاسترداد.

## 11. متفرقات

### 11.1 قابلية الفصل

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.
- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



If at any time any provision of the Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any applicable jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction shall in any way be affected or impaired thereby.

إذا كان أي حكم من أحكام الاتفاقية في أي وقت، أو أصبح، غير قانوني أو غير ساري أو غير قابل للتنفيذ في أي وقت بموجب قانون أي اختصاص قضائي معمول به، فلن تتأثر أو تلغى بأي شكل من الأشكال شرعية أو صلاحية أو قابلية تنفيذ الأحكام المتبقية من الاتفاقية، أو شرعية، أو صلاحية، أو قابلية إنفاذ مثل هذا الحكم بموجب قانون أي اختصاص قضائي أخرى.

### 11.2 Set Off & Conversion

The Customer authorizes the Promoter to exercise a compulsory redemption of the Purchased Units of the Fund(s) to set off with any of the Customer's liabilities or in accordance with the rules and regulations of the Promoter or UAE Laws including – but not limited to – any credit facilities obtained against investments with the Promoter. Such set off will include any dividends, coupon profit payment or any due profits of the Customer's investment in the Purchased Units without any further responsibility on the Promoter or the Fund Manager and their employees for any loss due to practicing such transaction. The Promoter may convert any monies received or available in the Customer's account and where such combination, set-off or transfer requires the conversion of one currency into another, such conversion shall be calculated at the then prevailing spot rate of exchange of the Promoter (as conclusively determined by the Promoter) for purchasing the currency in which the liabilities of the Customer under this Agreement or any part thereof were due, owing or incurred, with the existing currency.

### 2.11 المقاصة وتحويل العملات

يفوض العميل المروج بممارسة الاسترداد الإلزامي للوحدات المشتراة من الصندوق (الصناديق) لعمل مقاصة مع أي من التزامات العميل أو وفقا لقواعد ولوائح المروج أو قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- أي تسهيلات ائتمانية تم الحصول عليها مقابل الاستثمارات مع المروج، تشمل هذه المقاصة أي توزيعات للأرباح أو مدفوعات تتعلق بأرباح الكوبون أو أي أرباح مستحقة لاستثمار العميل في الوحدات المشتراة دون أي مسؤولية إضافية على المروج أو مدير الصندوق وموظفيهما عن أي خسارة ناجمة عن ممارسة هذه المعاملة. يجوز للمتعهد تحويل عملات أي أموال مستلمة أو متوفرة في حساب العميل وبما أن هذا الدمج أو المقاصة أو التحويل يتطلب تحويل عملة إلى عملة أخرى، سيتم حساب هذا التحويل بسعر الصرف الفوري السائد آنذاك للمتعهد (حسبما يقرره المروج بشكل قطعي) لشراء العملة التي كانت التزامات العميل مستحقة أو واجبة السداد أو متكبدة بالعملة الحالية بموجب هذه الاتفاقية أو أي جزء منها.

### 11.3 Assignment

The Agreement shall be binding upon and enforceable for the benefit of each Party hereto and its successors and assigns but the Customer shall not be entitled to assign or transfer all or any of its rights, benefits and obligations under the Agreement without the prior written

### 3.11 التنازل

يجب أن تكون الاتفاقية ملزمة وسارية لصالح كل طرف في هذه الاتفاقية وخلفائهم والمتنازل لهم، ولكن لا يحق للعميل التنازل عن أو نقل كل أو أي من حقوقه ومزاياه والتزاماته بموجب الاتفاقية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المروج. لكن يجوز للمتعهد في أي وقت التنازل عن جميع أو أي من حقوقه ومزاياه بموجب الاتفاقية وله الحق بالإفصاح إلى أي

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



consent of the Promoter. The Promoter may at any time assign all or any of its rights and benefits under the Agreement and may disclose to any actual or potential assignee or to any person who may otherwise enter into contractual relations with the Promoter in relation hereto such information about the Customer and its affairs as the Promoter considers appropriate.

متنازل له فعلي أو محتمل أو لأي شخص قد يدخل في علاقات تعاقدية مع المروج بأي معلومات حول العميل وشؤونه حسبما يراه المروج مناسباً.

**11.4** All transactions effected by the Promoter pursuant to this Agreement are subject to the applicable laws, rules, regulations, prevailing interpretations and customs and usages of the relevant markets, exchanges and clearing houses.

**4.11** تخضع جميع المعاملات التي يقوم بها المروج وفقاً لهذه الاتفاقية للقوانين والقواعد واللوائح المعمول بها والتفسيرات السائدة والأعراف في الأسواق والتبادلات وغرف المقاصة ذات الصلة.

## 12. COMMUNICATION

## 12. وسائل التواصل

12.1 The Promoter may contact the Customer by post, telephone, fax, or email, using the latest address, telephone number, fax number or email address of the Customer available in the Promoter's records. The Promoter shall not be held liable for loss or damage resulting from the Customer's failure to receive information from the Promoter. The Customer acknowledges and agrees that if the Customer does not inform the Promoter promptly of a change to its details, the security of the Customer's information could be put at risk.

1.12 يجوز للمتعهد الاتصال بالعميل عن طريق البريد، أو الهاتف، أو الفاكس، أو البريد الإلكتروني، باستخدام أحدث عنوان، أو رقم هاتف، أو رقم فاكس، أو عنوان بريد إلكتروني للعميل مذكور في سجلات المروج، لن يكون المروج مسؤولاً عن الخسارة أو الضرر الناتج عن فشل العميل في تلقي المعلومات من المروج. يقر العميل ويوافق على أنه إذا لم يتم العميل بإبلاغ المروج على الفور بأي تغيير أو تحديث في تفاصيل التواصل معه، فقد تتعرض أمن معلومات العميل للخطر.

12.2 The Customer can contact the Promoter on the telephone number the Promoter provides to the Customer, or by fax or email following the user guidance provided by the Promoter (if any). The Customer may also contact the Promoter through its assigned Relationship Manager.

2.12 يمكن للعميل الاتصال بالمروج على رقم الهاتف الذي زوده المروج للعميل، أو عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني باتباع إرشادات المستخدم التي يوفرها المروج (إن وجد). يجوز للعميل أيضاً الاتصال بالمروج من خلال مدير العلاقات التي تم تعيينه للعميل من قبل المروج.

12.3 The Customer agrees that the Promoter may record or monitor telephone calls and monitor electronic communications (including emails) between the Promoter and the Customer. Such records may also be produced by the Promoter in court or

3.12 يوافق العميل على أنه يجوز للمتعهد تسجيل المكالمات الهاتفية أو مراقبتها ومراقبة الاتصالات الإلكترونية (بما في ذلك رسائل البريد الإلكتروني) القائمة بين المروج والعميل. قد يقوم أيضاً المروج بتقديم هذه السجلات إلى المحكمة أو أي إجراءات رسمية أخرى من أجل التحقق من تعليمات العميل.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع.) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



other official proceedings in order to verify the Customer's instructions.

### 13. SHARING CUSTOMER'S INFORMATION

### 13. مشاركة معلومات العميل

13.1 The Customer unconditionally and irrevocably authorizes the Promoter to disclose, upon request, any data or information on the Customer that is in the Promoter's possession to any relevant third party, for anti-money laundering and anti-terrorism financing purposes in order to fulfil any of the Promoter's contractual, governmental, regulatory or legal obligations in connection herewith that arise from time to time.

1.13 يفوض العميل المروج بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض بالإفصاح، عند الطلب، عن أي بيانات أو معلومات عن العميل تكون في حوزة المروج إلى أي طرف ثالث ذي صلة، لأغراض مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب من أجل تحقيق أي من الالتزامات التعاقدية للمتعهد، أو الحكومية، أو التنظيمية، أو القانونية فيما يتعلق بها والتي تنشأ من وقت لآخر.

13.2 The Customer authorizes the Promoter to provide any information of the Customer to any government or regulatory authority, its subsidiaries, its affiliates and its partners or its group companies.

2.13 يفوض العميل المروج بتقديم أي معلومات عن العميل إلى أي سلطة حكومية أو تنظيمية، وفروعها والشركات التابعة لها، وشركائها أو شركات مجموعتها.

13.3 The Promoter may utilize any information of the Customer for the purposes of marketing additional products to the Customer.

3.13 يجوز للمتعهد استخدام أي معلومات خاصة بالعميل لأغراض تسويق منتجات إضافية للعميل.

### 14. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

### 14. القانون المعمول به والاختصاص القضائي

#### 14.1 Governing law

#### 1.14 القانون المعمول به

The Parties agree that the Agreement is governed by the laws of the UAE.

يتفق الطرفان على أن هذه الاتفاقية تخضع لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### 14.2 Jurisdiction

#### 2.14 الاختصاص القضائي

(1) The courts in the Emirate of Dubai, UAE have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with the Agreement (including a dispute regarding the existence, validity or termination of the Agreement) ("Dispute").

(1) تتمتع المحاكم في إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة بسلطة قضائية حصرية لتسوية أي نزاع ينشأ عن الاتفاقية أو يتعلق بها (بما في ذلك النزاع المتعلق بوجود الاتفاقية أو صلاحيتها أو فسخها) ("النزاع").

(2) The Parties to the Agreement agree that the courts in the Emirate of Dubai, UAE are the most appropriate and convenient courts to

(2) يتفق طرفا الاتفاقية على أن المحاكم في إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة هي أنسب المحاكم وأكثرها ملاءمة لتسوية

• Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE

• بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

• Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

• أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



settle a Dispute and save for the provision contained at Clause 14.3 no Party will argue to the contrary.

النزاع، باستثناء الحكم الوارد في البند 14.3، ولن يدعي أي طرف خلاف ذلك.

**14.3** This Clause 14.3 is for the benefit of the Promoter only. Notwithstanding the foregoing contained in Clause 14.2 (2), the Promoter shall not be prevented from taking proceedings relating to a Dispute in any other courts with jurisdiction whether in or outside the UAE. To the extent allowed by law, the Promoter may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

**3.14** هذه المادة 14.3 هي لصالح المروج فقط. على الرغم مما سبق ذكره في البند 14.2(2)، لا يجوز منع المروج من اتخاذ الإجراءات المتعلقة بالنزاع في أي محاكم أخرى ذات اختصاص قضائي سواء داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إلى الحد الذي يسمح به القانون، كما يجوز للمتعهد باتخاذ إجراءات قانونية متزامنة في أي عدد من السلطات القضائية.

#### WARNINGS

- 1) Investments in Units of Fund are not bank deposits and as such are not capital protected or capital guaranteed and may result in loss of the Customer's invested amount.
- 2) Dubai Islamic Bank is merely a Promoter of the Fund dealing with the Fund Manager on behalf of the Customer execution basis only and is not liable for the performance of the Fund or its valuation.
- 3) Past performance of an investment is not a reliable guide to or indicator of future performance.
- 4) Customer should seek professional financial and legal advice prior to deciding to invest in the relevant Fund and not rely on the Promoter in making any investment decision on behalf of the Customer.
- 5) The Customer should carefully review the Offering Documents, including the prospectus/offering memorandum/factsheet, of the respective Fund and seek professional advice where the documents are not available in the preferred language of the Customer.

#### تحذيرات

- 1) الاستثمارات في وحدات الصندوق ليست ودائع بنكية، وبالتالي فهي ليست محمية برأس المال أو مضمونة برأس المال وقد تؤدي إلى خسارة المبلغ المستثمر للعميل.
- 2) بنك دبي الإسلامي هو مجرد مروج للصندوق يتعامل مع مدير الصندوق نيابة عن العميل على أساس التنفيذ فقط وليس مسؤولاً عن أداء الصندوق أو تقييمه.
- 3) الأداء السابق للاستثمار ليس مؤشراً موثقاً به للأداء المستقبلي.
- 4) يجب على العميل طلب المشورة المالية والقانونية المهنية قبل اتخاذ قرار في الاستثمار في صندوق الاستثمار ذات صلة وعدم الاعتماد على المروج في اتخاذ أي قرار استثماري نيابة عن العميل.
- 5) يجب على العميل مراجعة مستندات الطرح بعناية، بما في ذلك نشرة الاكتتاب/ مذكرة الطرح وبيان الحقائق الخاص بصندوق الاستثمار المعني وطلب المشورة المهنية في حالة عدم توفر المستندات باللغة المفضلة للعميل.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.



### How to complain to us?

- Any branch
- If assigned to your bank account, your dedicated relationship manager
- Phone Banking (+971 4 609 2222)
- Internet and Mobile Banking
- E-mail: Contactus@dib.ae
- Our Website Complaint Form
- By post: Complaints Management Unit, Dubai Islamic Bank, PO Box 1080, Dubai, UAE.

We will acknowledge your complaint within 2 business days and strive to respond to your complaint within an estimated average of 5 business days

### كيف يمكنك تقديم شكوى لنا؟

- من خلال أي فرع
- مدير العلاقات المخصص لك (في حال تعيينه بشكل خاص لحسابك المصرفي)
- الخدمات المصرفية عبر الهاتف (+971 4 609 2222)
- الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والهاتف المحمول
- البريد الإلكتروني: [Contactus@dib.ae](mailto:Contactus@dib.ae)
- استمارة الشكوى المتوفرة عبر الموقع الإلكتروني للبنك
- عن طريق البريد: وحدة إدارة الشكاوى، بنك دبي الإسلامي، صندوق بريد 1080، دبي، الإمارات العربية المتحدة

سنؤكد استلام شكواك في غضون يومي عمل وسنسعى جاهدين للرد على شكواك في غضون 5 أيام عمل.

- *Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE* بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- *Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.* أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.